

AUDI AG
A3, 3-türig, 05/03->
(nicht Sportback)

oris
BOSAL GROUP
048-193

VOLKSWAGEN AG
Golf 04->
Golf Plus 05->

D

Anbau-Anweisung

**Kupplungskugel mit
Halterung**

GB

Mounting Instructions

Coupling ball with bracket

F

Notice de montage

**Boule d'attelage avec
support**

I

Istruzioni di montaggio

**Giunto sferico di traino con
supporto**

NL

Montage-instructie

**Trekhaak met
bevestigingsdelen**

S

Monteringsanvisning

Dragkula med fäste

E

Instrucciones de montaje

**Rótula del acoplamiento con
soporte**

CZ

Nvod pro montá

**Spojkov koule
s držákem**

D

Zugfahrzeug

Hersteller: AUDI AG
Modell: **A3, 3-türig, 05/03 ->
(nicht Sportback)**
Amtl. Typ-Bez.: 8KP

Hersteller: VOLKSWAGEN AG
Modell: **Golf 04->
Golf Plus 05->**
Amtl. Typ-Bez.: 1K / 1KP

Die vom Fahrzeughersteller für obiges Modell maximal zugelassene Anhängelast bzw. Stützlast in kg: siehe Fahrzeugschein/Betriebsanleitung.

Kupplungskugel mit Halterung:

Technische Daten:

Oris Typ.	E 392
EG-Nr.:	e1*94/20*1346
D-Wert:	9,8 kN
Zul. Stützlast:	75 kg

Der geprüfte D-Wert beträgt 9,8 kN. Dieser entspricht zum Beispiel einer Anhängelast von 1800 kg und einem zulässigen Gesamtgewicht von 2200 kg. Maßgebend sind jedoch die Angaben des Fahrzeugbriefes / Fahrzeugscheins. Der geprüfte D-Wert darf nicht überschritten werden. Die zulässige Stützlast nicht überschreiten.

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern, welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind.
Artfremde Benutzung ist verboten.
Der Betrieb muß den Straßenverhältnissen angepaßt werden.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

In EG- und nicht EG-Ländern ist nach den dort geltenden Bestimmungen zu verfahren.

Diese Montage- und Bedienungsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Die elektrische Anlage

ist nach ISO 1724 (7-polig) und ISO 11446 (13-polig) zu verlegen.
Der Steckdosenhalter ist für den wahlweisen Anbau einer 7 - oder 13-poligen Steckdose vorbereitet.

ACHTUNG:

Durch den Anhängerbetrieb werden die Fahreigenschaften des Fahrzeuges eingeschränkt und fordern vom Fahrer erhöhte Aufmerksamkeit.
Der Anhängerbetrieb stellt erhöhte Forderungen an das Kühlsystem. Evtl. erforderliche Umbaumaßnahmen an der Kühlung sind bei der Vertragswerkstatt zu erfragen. Hinweise dazu enthält der Ratgeber „Anhängerbetrieb“.

ACHTUNG:

Die KmH ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden. Sofern Ersatzteile erforderlich werden, dürfen diese nur von Fachpersonal am **unbeschädigten Originalteil** verbaut werden.
Dieser Austausch bzw. Ersatz von Bauteilen darf nur von einer autorisierten VW- bzw. Audi-Werkstatt durchgeführt werden.
Umbauten an der KmH sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

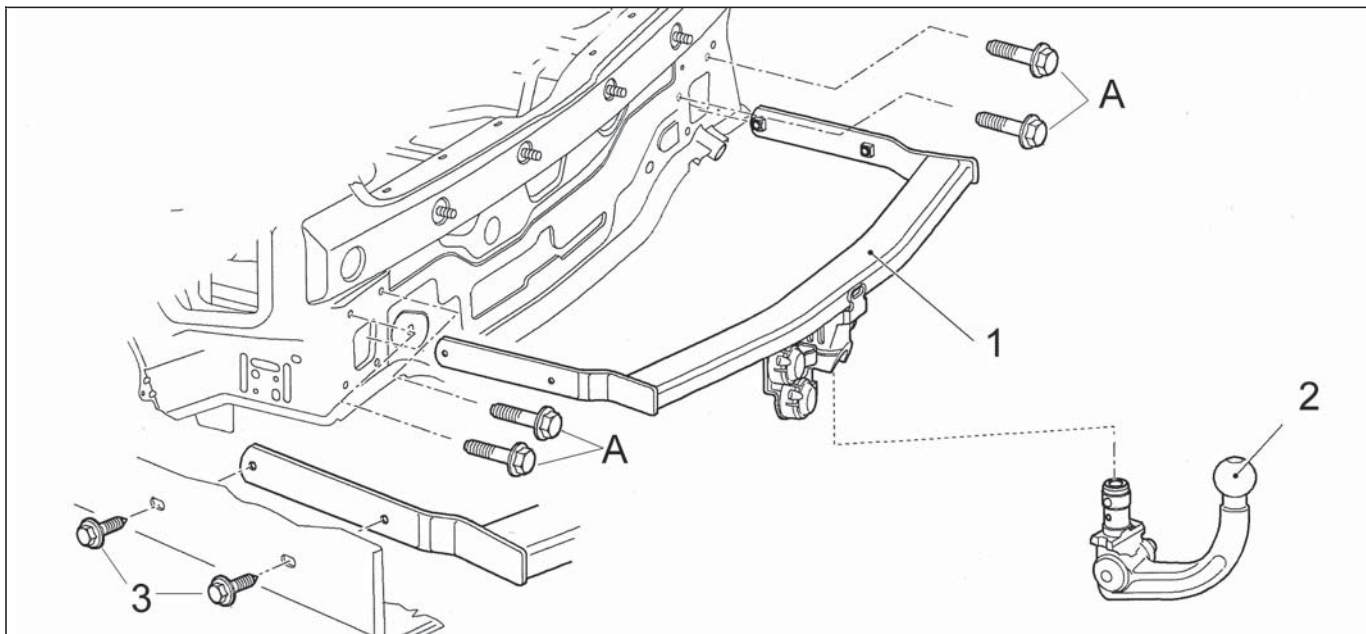
Die KmH einschließlich aller Montage- teile wiegt 17,9 kg. Bitte berücksichtigen Sie, daß sich das Leergewicht Ihres Kfz nach Montage der KmH um diesen Betrag erhöht.

Der Kugelkopf ist stets sauberzuhalten und leicht zu fetten.
Werden jedoch Spurstabilisierungseinrichtungen benutzt, muß die Kupplungskugel fettfrei sein. Die Hinweise in den jeweiligen Betriebsanleitungen beachten.

Der Durchmesser des Kugelkopfes ist von Zeit zu Zeit zu überprüfen. Sobald an einer beliebigen Stelle ein Durchmesser von 49 mm erreicht ist, darf die KmH aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden.

Hinweis:

Im Bereich der Anlageflächen der AHK mit dem Kfz, muß Unterbodenschutz, Hohlraumversiegelung (Wachs) oder Dämpfungsmaterial entfernt werden. Evtl. Bohrspäne entfernen und blanke Karosseriestellen (z. B. Bohrungen) mit Rostschutzfarbe nachbehandeln.



Hersteller: ORIS Fahrzeugteile Hans Riehle GmbH, 71706 Markgröningen
 Manufacturer: ORIS Fahrzeugteile Hans Riehle GmbH, 71706 Markgröningen

Nr. 0120.1251.000
 No. 0120.1251.000

D

Stückliste:

Pos.	Benennung	Stück.
1	KmH Grundteil	1
2	Kugelstange	1
3	Sechskantschraube M.10 x 35	10.9
4	Kugelschutzkappe	1
5	Verschlußstopfen	1
6	Schlüssel	2
7	Handschuhe	Paar
8	Anbauanweisung	1
9	Bedienungsanleitung für Kugelstang	1
10	Entsprechender Spoiler (z.B. Front, GTI, etc.) mit Zubehör (Deckel, etc.)	1

GB

Parts list:

Stück.	Item	Designation	Qty
1	1	Coupling ball with bracket base	1
1	2	Ball neck	1
4	3	Hexagon screw M 10 x 35.	10.9
1	4	Ball protective cap	1
1	5	Sealing plug	1
2	6	Key	2
1	7	Gloves	pair
1	8	Fitting instructions	1
1	9	Operating instructions for ball neck	1
1	10	Corresponding spoiler (e.g. front, GTI, etc.) with accessory (cover, etc.)	1

Änderungen des Lieferumfanges vorbehalten.

The right to modify specifications is reserved.

D

ANBAUANWEISUNG

1. Die hintere Stoßfängerabdeckung vom Kfz entfernen. Die serienmäßigen Halter sowie den Verstärkungsträger vom Fahrzeug demontieren, diese Teile werden nicht mehr benötigt.

2. Die beiden oberen Löcher für die Befestigung des Verstärkungsträgers mit den vorhandenen Kombischrauben (A) verschließen. (Blindverschraubung)

3. Grundteil **1** in die Kfz-Holme einschieben und mit den Schrauben **3** von den Radkästen ausgehend, entsprechend dem Anbaubild, fixieren.

4. Grundteil **1** zum Fahrzeug ausrichten und Schrauben **3** anziehen

Achtung!

Drehwinkelgesteuertes Anzugsdrehmoment (Schraube M10x35 der Qualitätsklasse 10.9 VW-Nr. N 906.484.01). Zunächst alle Schrauben im Wechsel (Überkreuz) mit 50 Nm ($\pm 10\%$ Toleranz) anziehen. Nun alle Schrauben im Wechsel (Überkreuz) um 90° ($+30^\circ$ Toleranz) nachziehen.

Achtung! Die serienmäßigen Schrauben M10 dürfen auf keinen Fall wieder verwendet werden!!!

5. Den Elektro-Einbausatz nach separater Anleitung montieren.
Der Steckdosenhalter ist schwenkbar und wird bei Anhängerbetrieb unter dem Stoßfänger zur Seite (gegen den Uhrzeigersinn) herausgeschwenkt. Eine spezielle Steckdose mit verringerter Bauhöhe und seitlichem Kabelaustritt ist notwendig.
6. Vorhandenen Spoiler vom hinteren Stoßfänger demontieren und durch den Spoiler für Anhängerbetrieb (AUDI- bzw. VW-Original-Teil) ersetzen. Anschließend den Deckel (AUDI- bzw. VW-Original-Teil) mit Montagematerial einsetzen.

7. Stoßfängerabdeckung wieder mit den serienmäßigen Schrauben befestigen.

Die Kugelstange ist nach beiliegender separater Bedienungsanleitung zu bedienen.

Bei abgenommener Kugelstange ist der Verschlußstopfen **5** bis zum Anschlag in die Kugelstangen-Aufnahmehülse einzusetzen. Diese Aufnahmehülse ist stets schmutzfrei zu halten.

Um Beschädigungen und Verschmutzung zu vermeiden, ist die Kugelstange rutschfest und sicher in der Werkzeug-Ablage zu deponieren.